

**Zeitschrift:** Trans : Publikationsreihe des Fachvereins der Studierenden am Departement Architektur der ETH Zürich  
**Herausgeber:** Departement Architektur der ETH Zürich  
**Band:** - (2004)  
**Heft:** 13

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

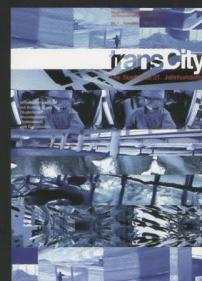
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**trans** ist eine Publicationsreihe  
des Fachvereins der Studierenden  
am Departement Architektur der  
ETH Zürich

Nr. 13 Dezember 2004 SFR 15.-/€ 10.-

# transify

Weiterbauen unter veränderten Voraussetzungen



vergriffen



**transID** -  
Die Verführung der Architektur  
Nr. 3, Juni 1998

**transStyle** -  
Architektur auf Zeit  
Nr. 4, Januar 1999

**transSuisse** -  
Nach dem Minimalismus  
Nr. 5, Oktober 1999

**transHuman** -  
Vom Menschen zur Architektur  
Nr. 6, Mai 2000

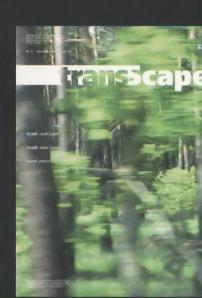
**transReal** -  
Wirklichkeit und andere Realitäten  
Nr. 7, November 2000

**transfer** -  
Die Architektur und ihre Medien  
Nr. 8, Dezember 2001

**transition** -  
Stadt zwischen Permanenz und Veränderung  
Nr. 9, Juli 2002

**transAktion** -  
Kunst und Bau  
Nr. 10, April 2003

**transScape** -  
Stadt und Land  
Nr. 11, November 2003



**transLate** -  
Was wird woher und warum in Architektur übersetzt?  
Nr. 12, April 2004

Architektur schöpft stark aus ihren eigenen Werten und ihrer Tradition. Doch lässt sie sich auch von anderen Disziplinen inspirieren und integriert vielfältige Aspekte. Diese Transferierung beinhaltet und bedingt den Akt des "Übersetzens". Dies kann sowohl räumlich, als auch zeitlich begriffen werden. Eine Öffnung des Geistes erlaubt sich auf neue Regeln, Zeichen oder Symbole einzulassen.

# ***transify***

***trans*** (lat.): hindurch, querdurch, hinüber, jenseits, darüber hinaus

trans ist eine Publikationsreihe der Architektura, des Fachvereins der Architekturstudierenden der ETH Zürich. Die halbjährlich erscheinende Zeitschrift wird redaktionell und organisatorisch von Studierenden betreut. Anliegen der Publikation ist es, den vielfältigen Meinungen im Umfeld der ETH eine Plattform zu bieten und somit das Feld für eine Diskussion an der Architekturabteilung zu bereiten.

Die Artikel des vorliegenden Heftes stammen von Studierenden, Assistierenden und Professoren der ETH Zürich, sowie von Gastautorinnen und -autoren aus aller Welt.

die Redaktion